



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/2008/5/Add.9  
4 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ  
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ  
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции:

механизм соблюдения

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ\***

**Добавление**

**СОБЛЮДЕНИЕ УКРАИНОЙ ЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО КОНВЕНЦИИ И  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЕЮ РЕШЕНИЯ II/5b СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

Настоящий документ был подготовлен Комитетом по вопросам соблюдения в соответствии с просьбой, изложенной в пункте 1 решения Совещания Сторон II/5 об общих вопросах соблюдения (ECE/MP.PP/2005/2/Add.6).

---

\* Настоящий документ был представлен в вышеуказанные сроки, с тем чтобы предоставить достаточное время для проведения консультаций с заинтересованными сторонами после завершения девятнадцатого совещания Комитета по вопросам соблюдения (5-7 марта 2008 года).

## **I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ П/5b СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

1. На своем втором совещании Стороны приняли решение П/5b о соблюдении Украиной ее обязательств по Конвенции (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.8).
2. В своем решении П/5b Совещание Сторон одобрило выводы Комитета по вопросам соблюдения в отношении несоблюдения Украиной положений пункта 1 статьи 4, пункта 1 статьи 3, пункта 1 а) статьи 6 и в связи с этим пунктов 2-8 статьи 6 и пункта 9 (второе предложение) статьи 6 Конвенции (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.8, пункт 1).
3. Совещание Сторон просило правительство Украины привести свое законодательство и практику в соответствие с положениями Конвенции и включить в свой доклад для следующего совещания Сторон информацию о мерах, принятых с этой целью (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.8, пункт 2).
4. Оно также просило правительство Украины представить Комитету по вопросам соблюдения не позднее конца 2005 года стратегию, включая соответствующий график, включения положений Конвенции в национальное законодательство и разработки практических механизмов и имплементационного законодательства, устанавливающего четкие процедуры их введения в действие. Эта стратегия могла бы также включать в себя деятельность в области наращивания потенциала, в частности в интересах сотрудников судебных органов и государственных должностных лиц, участвующих в процессе принятия решений по экологическим вопросам (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.8, пункт 3).
5. 14 июля 2005 года секретариат препроводил правительству Украины решение П/5b с напоминанием о содержащихся в нем просьбах Совещания Сторон.
6. На своем одиннадцатом совещании (29–31 марта 2006 года) Комитет с сожалением отметил, что правительство Украины не представило информацию о стратегии осуществления Конвенции, запрошенной Совещанием Сторон в соответствии с решением П/5b. Он отметил, что правительство Украины устранилось от участия в данном процессе, и постановил, что, если стратегия не будет представлена к его следующему совещанию, он рассмотрит вопрос о включении в свой доклад Совещанию Сторон рекомендации о возможном принятии дальнейших мер в отношении Украины. Он поручил Председателю проинформировать заинтересованную Сторону об итогах обсуждений в рамках Комитета (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/2, пункт 30).

7. 5 июня 2006 года в связи с просьбой Комитета министерство охраны окружающей среды Украины направило письмо, в котором оно проинформировало о шагах, предпринимаемых в настоящее время Украиной для участия в данном процессе, в том числе о назначении национального координационного центра и создании рабочей группы по подготовке национальной стратегии включения положений Конвенции в национальное законодательство.

8. Комитет рассмотрел эту информацию на своем двенадцатом совещании (14–16 июня 2006 года) и предложил правительству Украины, как это указывается в письме секретариата от 30 июня 2006 года, представить Комитету к 1 сентября 2006 года стратегию, указываемую в пункте 3 решения II/5b.

9. 31 августа 2006 года министерство охраны окружающей среды Украины обратило внимание Комитета на сложную политическую обстановку, сложившуюся в стране, и меры по реорганизации министерства и просило продлить сроки, установленные в решении II/5b, до 31 декабря 2006 года.

10. В соответствии с этой просьбой Председатель Комитета выразил готовность, как это указывается в письме секретариата от 4 сентября 2006 года, оказать правительству Украины максимально возможную помощь в процессе осуществления решения II/5b. Он отметил, что Комитет не имеет права изменять сроки, указываемые в решении Совещания Сторон, и настоятельно призвал Украину представить стратегию в кратчайшие сроки. В этой связи он выразил готовность Комитета представить его замечания по проекту стратегии в ходе, в частности, диалога с представителем Украины на предстоящем тринадцатом совещании Комитета при условии, что он получит проект стратегии до начала этого совещания.

11. 12 сентября 2006 года от правительства Украины был получен проект перечня элементов стратегии, а также информация о различных мероприятиях, связанных с проектом строительства судоходного канала через рукав Быстрый, решение по которому рассматривалось в представлении ACCC/S/2004/01 и сообщении ACCC/C/2004/03.

12. Рассмотрев проект элементов предлагаемой стратегии на своем тринадцатом совещании (4–6 октября 2006 года), в котором участвовал представитель правительства Украины, Комитет принял к сведению намерение Украины завершить подготовку стратегии и представить ее к концу 2006 года. Он сделал ряд конкретных предложений и рекомендаций в отношении проекта элементов стратегии (ECE/MP.PP/C.1/2006/6, пункты 27–30).

13. Комитет рассматривал складывающуюся ситуацию на своих последующих совещаниях в 2006 и 2007 годах. Вместе с тем от Украины не было получено какой-либо дополнительной информации о стратегии, равно как, насколько это известно Комитету, не было принято каких-либо других мер по осуществлению решения П/5b. Сложившаяся ситуация отражалась в докладах о работе совещаний Комитета (ECE/MP.PP/C.1/2006/8, пункты 20-21; ECE/MP.PP/C.1/2007/2, пункт 24; ECE/MP.PP/C.1/2007/6, пункт 25; и ECE/MP.PP/C.1/2007/8, пункт 23).

14. На своем восемнадцатом совещании (28-30 ноября 2007 года) Комитет принял к сведению информацию, представленную правительством Румынии Постоянному комитету Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернская конвенция) в рамках осуществления рекомендации № 111 (2004 год) в отношении проекта по восстановлению судоходного канала Дунай - Черное море в украинской части дельты Дуная (дельта Дуная, Украина), согласно которой, среди прочего, Украина в период 2006-2007 годов не проводила эффективных публичных консультаций в рамках процесса принятия решения по вышеупомянутому проекту, в частности в трансграничном контексте. В этой связи Комитет с озабоченностью отметил, что, несмотря на просьбу Совещания Сторон Конвенции, сформулированную в решении П/5b, Украина не приняла мер по обеспечению соблюдения Конвенции.

15. Комитет также напомнил о том, что правительство Украины в своей переписке с Комитетом в 2006 году неоднократно ссылалось на перестройку его структуры в качестве одной из основных причин, оправдывающих его неспособность осуществлять решение П/5b. В этой связи Комитет отметил, что процесс реорганизации государственных структур представляет собой обычное явление, характерное для государственных органов многих государств, и что такие обстоятельства не должны оказывать воздействия на соблюдение Сторонами их обязательств по международным договорам или же препятствовать на протяжении многих лет участию в соответствующих международных процессах.

16. До начала девятнадцатого совещания Комитета (5-7 марта 2008 года) от Украины не было получено каких-либо письменных материалов. Вместе с тем представители правительства Украины участвовали в соответствующих обсуждениях, проведенных в ходе работы этого совещания. Они подчеркнули готовность Украины соблюдать требования Конвенции и перечислили ряд мер, принятых в этом отношении, включая различные рабочие совещания и семинары, проведенные на Украине в последние годы, предоставление экологической информации через вебсайты и средства массовой информации, подготовку ежегодного плана проведения публичных консультаций, меры по экологическому просвещению, работу, ведущуюся информационными центрами

министерства охраны окружающей среды, различные выставки и публикации. Представители Украины также проинформировали Комитет о том, что стратегия, указываемая в пункте 3 решения П/5b, будет представлена к маю 2008 года.

17. В ходе обсуждения этого вопроса на своем девятнадцатом совещании Комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в национальном докладе Украины об осуществлении за 2005-2007 годы (ECE/MP.PP/2008/IR/UKR). В докладе указывается, что с учетом текущей перестройки государственной структуры и внутренней политической ситуации Украина не смогла разработать стратегию, ссылки на которую содержатся в пункте 3 решения П/5b.

18. Комитет также отметил, что данный доклад не содержит информации о мерах, принятых с целью приведения законодательства и практики Украины в соответствие с положениями Конвенции с учетом просьбы, изложенной в пункте 2 решения П/5b. Он отметил, что, хотя в период с 2005 года был принят или изменен ряд законодательных и нормативных актов, ни в одном из них, как представляется, не учитываются выводы Комитета, одобренные в решении П/5b, в частности те, которые касаются недостаточно ясных требований к участию общественности и отсутствия четкой, транспарентной и согласованной основы для осуществления Конвенции.

19. В этой связи Комитет принял к сведению выводы Комитета по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции, принятой в Эспо). В частности, он отметил, что Комитет по осуществлению сделал аналогичный вывод о неспособности Украины установить достаточно четкие нормативные рамки для осуществления Конвенции, принятой в Эспо (ECE/MP.EIA/2008/6, пункты 59, 60 и 62).

20. Чтобы придать комплексный характер своему рассмотрению вопроса о соблюдении Украиной соответствующих требований, Комитет предложил правительству Украины, а также правительству Румынии и автору сообщения, чьи представление и сообщение соответственно стали первоначальной причиной возбуждения процедур рассмотрения вопроса о соблюдении Украиной соответствующих требований, представить свои замечания по проекту этого документа. От правительства Украины не было получено каких-либо замечаний. Правительство Румынии заявило о своей поддержке выводов и рекомендаций Комитета, содержащихся в этом документе. Автор сообщения, т.е. украинская неправительственная организация "Окружающая среда - общественность - право", подчеркнул, что Совещанию Сторон следует рассмотреть возможность принятия более строгих мер в связи с несоблюдением Украиной соответствующих требований, указав, что отсрочки в реализации Конвенции Украиной негативно сказываются на

возможностях общественности осуществлять ее права и что принятие менее настоятельных рекомендаций поставит под сомнение эффективность процесса рассмотрения соблюдения в рамках Конвенции.

## **II. ВЫВОДЫ**

21. Рассмотрев имеющуюся в его распоряжении информацию, Комитет приходит к выводу о том, что Украина не осуществляет меры, указываемые в пунктах 2 и 3 решения II/5b Совещания Сторон, и по-прежнему не соблюдает положения Конвенции.
22. Комитет также с сожалением принимает к сведению неспособность правительства Украины в полной мере участвовать в данном процессе на протяжении ряда лет начиная с процесса рассмотрения Комитетом вопроса о соблюдении существующих требований в 2004 и 2005 году и на протяжении бóльшей части межсессионного периода 2005-2008 годов.
23. Вместе с тем Комитет приветствует готовность Украины участвовать в процессе, как об этом заявили ее представители, участвовавшие в работе девятнадцатого совещания Комитета, и как об этом в определенной степени свидетельствует переписка заинтересованной Стороны с Комитетом в 2006 году.
24. Комитет также с удовлетворением принимает к сведению ряд практических мер, принятых правительством Украины с целью осуществления некоторых положений Конвенции, как это указывается в национальном докладе Украины об осуществлении за 2005-2007 годы.

## **III. РЕКОМЕНДАЦИИ**

25. В свете вышеизложенного Комитет полагает, что Совещание Сторон, возможно, пожелает изучить стратегию, которая будет представлена Украиной, как это указывается в пункте 16 выше, в мае 2008 года, в частности в отношении любых конкретных мер, направленных на приведение законодательства и практики Украины в соответствие с положениями Конвенции.
26. В свете итогов такого рассмотрения и с учетом того, что с момента принятия решения II/5b в 2005 году соответствующая Сторона не предприняла адекватных шагов с целью обеспечения соблюдения положений Конвенции, Совещание Сторон, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о необходимости принятия любых других мер, изложенных в пункте 37 приложения к решению I/7.

27. При принятии решения о соблюдении Украиной соответствующих требований Совещание Сторон, возможно, пожелает также принять во внимание готовность Комитета оказать этой Стороне любую помощь, которую он может предоставить, в отношении осуществления возможных мер, направленных на обеспечение соблюдения положений Конвенции.

-----